

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba







DIASABRA 18 DI MAART 1961 — Nr. 3992

Fin di conferencia di e mancomunidad Britanico

Negociacionnan di desarme mester worde reanuda directamente entre ESTE y OESTE

LONDEN, 17 maart — Premiernan di e mancomunidad Britanico a duna diabierne na fin di nan conferencia un comunicado den cual nan ta bisa di ta di acuerdo cu e paisnan militar mas importante directamente mester reanuda e negociacionnan di desarme entre este y oeste. E deliberacionnan aki mester tuma lugar den contacta cu Nacionnan Uni. Como paz ta un asunto di henter mundu mester laga otro paisnan tambe tuma parti na e deliberaciannan ey, sea directo of indirecto.

E diestres miembronan di e mancomunidad ta hisa cu mester haci esfuerso pa yega na un suspension completo di tur armanan di guerra. Na esaqui mester percura pa un control eficaz. Tocante e asuntu di Congo e premiernan ta deplora e intervencion di estraneria den e pais. Segun nan hopi problemanan ta un consecuencia di e intervencion aqui.

Pa loque ta Sur Africa tin solamente participacion di e peticion pa retiro for di den e mancomunidad, haci pa Sur Afrika.

Gratitud na premiernan

Dr. Verwoerd, premier di Sur Afrika no a asisti na e ultimo reunion di mancomunidad Britanico. El a ser representa pa Eric Louw su minister di asuntonan exterior.

Den un carta na premier MacMillan di Inglaterra dr. Verwoerd a participa. cu e no por asisti na e reunion pa via di otro debernan. Di fuentenan bon informa a ser participa, cu Verwoerd den su carta na MacMillan a gradici tur e premiernan cu a asisti na e conferencia pa nan hospitalidad.

El a expresa e deseo di Sur Africa pa queda mantene relacionnan amistoso cu reino Britanico y cu e mancomunidad completo. Dr. Verwoerd lo regresa Sur Africa diadomingo anochi. Pero anteriormente tabata su intencion pa regresa dialuna.

Segun fuentenan autorisa na Londen nan lo no tene un eleccion popular nobo na Sur Africa en coneccion cu e decision di dr. Verwoerd pa no retiro di e mancomunidad.

Proyecto acepta pa senado Mericano

WASHINGTON. 17 maart. — Ajera nochi senado Mericano a acepta un proyecto di ley pa judanza pa personanan sin trabao, cu 84 voto pro y cuater contra. Esaki ta nifica un victoria pa e politica di Kennedy.

E oposicion repuhlicano a trata na tur manera pa trece. algun. cambio den e proyecto. asina un noticia for di washington ta bisa.

Amenaza di trupanan di Mobutu

LEOPOLDSTAD. 17 maart. — For di circulonan di Nacionnan Uni na Leopoldstad, ta worde anuncia, cu trupanan di general Mobutu a cerra e aeropuerto di Coquilbatstad, cu ta keda den provincia Evenaar, pa tur avionnan di Nacionnan Uni ajera.

Militarnan di Mobutu ta bisa, cu cualkier avion cu aterza na e aeropuerto. nan ta tira riba dje.

Den e circulonan menciona nan ta hisa. cu en coneccion cu e amenaza aki di trupanan di Mobutu, Nacionnan Uni a dicidi na suspende tur vuelo pa Coquilhatstad.

Portugal i situacion na Angola

LISBOA. 17 maart. — Un portavez di ministerio di relaciones exteriores di Portugal a bisa. cu a duel nan masha tanto cu Merca y Rusia a vota pa e resolucion. den cual ta stipula un investigacion tocante situacionnan na Angola. E actitud Mericano a ocasiona hopi preocupacion pa futuro, asina e portavoz a bisa.

JOHN MERRYWEATHER LANDSCAPE ARCHITECT

ORANJESTAD. — Ayera sr. John Merryweather a hanja e noticia for di California. cu el a slaag pa e examen „landscape architect". E curso cu sr. Merryweather a sigi ta di e National Institute of Landscape Architecture. E tema Mericano „landscaping" kier meen preparamento di un hardin y alameda. cultiva plantanan y e haci experimento cu nan.

CONCIERTO PA HUBENTUD DI UNINSKI A CAI NA SMAAK

ORANJESTAD. — Ayera e pianista Alexander Uninsky, kende lo duna un concierto awe nochi den Centro Cultural, a duna un presentacion caba den un Centro Cultural jen di muchanan di scool. E concierto aki cu a worde presenta dor di e Stichting Culturele Vorming in Schoolverband. a bai masha na smaak. E pianista a duna un splicacion di cada pieza prome cu el a toca nan.

DOORPRIZES CU DONJONAN NO A BIN BUSCA AINDA

ORANJESTAD. — Siguiente doorprizes di e modeshow di Prinses Wilhelmina Fonds pa hanja fondo pa combati e malesa di cancer, cual recientemente a worde teni den Lago Sport Park, te ainda a keda sin cu e ganadornan a bin busca nan premionan. Ta siguiente numbernan: **906 (prome premio), 902 (2ndo. premio), 506, 273, 578, 264, 823, 278, 966, 083, 625, 265.**

Por pasa busca e premionan cerca sra. Hilda Porry na Madiki.

Husticia su pasenshi a caba pa recidivista B.

Dos anja y mei den prison

ORANJESTAD — Tabata pa di tanto biaha, varios kaarchi straf el a jena caba, cu C.A.B. a presenta dilanti huez. Ayera mainta, acusa di estafa, fiscal mr. F. C. Fliek a pidi pa cerele pa dos anja y mei. „Hopi biaha durante di tratamento di su casonan semper B. a sabi di conta un of otra historia bon prepara of hunga un papel di inocente y semper el a sabi di bai cu un castigo condicional o leve, pero awe e tin di sinti cu e pasenshi di husticia no ta pa eternidad", asina mr. Fliek a bisa e.o. prome di a pidi castigo pa B.

Operacion falsa:

Despues cu huez mr. P.A.C. Bondam a caba di repasa e delitonan di B., cualnan ya a jena cuater pagina. el a bai mas profundo den e delito pa cual e acusado a worde culpa e biaha aki.

Den lunanan di Januari y Februari di e anja aki acusado na un manera ilegal a exigi placa di varios hende y firma comercial.

Un di e prome victimanan tabata sra. J.J. de V., na kende el a jega cu un lista (mescos cu cerca e otronan) y pidiele pa contribui cu algo pa juda na tratamento medico di un ruman muher di acusado cu tabata den hospitaal.

E sra. a kere cu tur loke cu B. tabata contele ta berdad y saca fls. 25.-- dunele mesora. Huntu cunele B. tabatin un lista pa colecta placa cu e palabranan „Ayudo na un mucha pober pa un operacion di garganta" scribi mas arriba di e lista. Y mas abau di e lista acusado mes a pone e firma di.. Gezagbebber di Aruba, pa asina laga pasa cu e tin e permit necesario pa colecta placa. Pero un persona a bin reconoce tog cu e firma aki ta un poco stranjo for di esun legitimo. Y asina B. a cai den poos, pero no promer cu el a nek algun otro persona mas.

Tur esaki a pone huez haci e observacion „Bo ta un specialista riba e terreno di estafa. tur e trikinan riba estafa bo sabi". Aki B. a keda keto un rato y para mira fbo su dilanti. E tabata sabi masha bon cu tur e placa cu el a colecta el a usa pa su mes.

„Y awor bo mester sinti cu husticia no ta hunga tur ora", mr. Fliek a bisa y a pidi pues dos anja y seis luna di prison. Huez a priminti di duna sentencia aki tres siman.

SCHAAKMENTO PA MEDIO DI CARTA

ORANJESTAD. — Schaakvereniging „Aruba" a hanja for di Houston Chess Club for di E.U. un invitacion, pa bunga un partido di correspondencia cu e miembronan di e club ey. Amantenan di e deporte aki por pone nan mes den contacto cu sr. P. Bongers, kende lo splica e sistema di hunga y kende lo percura pa un envio central di e „bugadanan".

FISCAL A PIDI 9 ANJA PA J. S. M. CU A HINKA HERBERT OLIVE MATA

ORANJESTAD — Paco biaha e tribuna publico den sala di Hustica sa t'asina jen, manera tabata e caso ayera mainta ora cu dilanti huez mr. P. A. C. Bondam tratamento cu a tuma lugar algun siman pasa na Dakota a tuma lugar. Hopi a pone man na cabez ora cu na final fiscal mr. F. C. Fliek a pidi castigo di nuebe anja cera, kitanda vaorarrest contra di e acusado principal J. S. M., esun cu a hinka Herbert Olive cu e consecuenianan ya conoci.

4 anja pa F. A. S. cu a duna acusado e sambechi

Contra acusado F.A.S., kende riba e anochi ey a entrega M. e sambechi cu cual el a hinka, fiscal a pidi 4 anja di prison kitando e tempo cu ya el a posa cera. Mr. H. C. Willemsen a defende e ultimo acusado aki, mientras cu M. mes no tabatin un abogado.

E victima: "Hende ta bini na mundo pa biba y pa muri"

Tur cos a cuminza e anochi ey, 3'or di marduga dia 12 di luna pasa, ora cu acusado M. huntu cu F.A.S. (e segundo acusado) y un tal H.W. tabata den Rondweg na Dakota, despues cu nan huntu cu dos otro hoben mas a caba di hebe dos botter do rom y uno di whisky. Rato despues e victima, Herbert Olive a camna pasa huntu cu un ruman A.O., na mes momento cu acusado M. tabata papia cu H.W. Segun testigonan e victima e ora ey a puntra M. si ta cunele e tin'e. M. e ora ey parce mester a bisa algo di „Si bo kier bo ta tumele p'abo".

Esaki por ser jama e comienzo di e tragedia di e anochi ey. A sigi un insulto di ambos banda cu talvez por a caba na nada, si e cuchu no a bini aden.

Declaracion di testigonan

Y mientras cu acusado tabata para calmo tras di e mesa den hez en cuando mustrando un sonrisa riba su cara, huez mr. P.A.C. Bondam a cuminza na lesa e declaracion di e testigonan pé. A.O., ruman homber di e victima a declara cu tabatin un pleito y cu el a tende su ruman (e victima) zundra acusado, despues el a mira tur dos na suela.

E di dos testigo F.A.S. a conta un poco mas detalla. El a mira e victima dal acusado un pusha y tambe el a tendele bisa e siguiente palabranan: „Hende ta bini na mundo pa biba y pa muri. Mi no tin miedo di muri. Si bo ta homber bo ta bringa cu mi awor aki mes".

Un otro testigo H.W., kende tabata huntu cu acusado y F.A.S. a declara cu el a tende acusado insulta e victima. El tambe a mira com e victima a pusba acusado.

J.S.M. mes despues cu huez a puntrele kiko e ta pensa di tur esaki a contesta cu e no a insulta ningun biaha y cu na ningun momento e kier a hringa. „Nan tabata nan dos, mi no por a bisa nada".

Durante di e caso aki tambe huez a trece e kaarchi straf di acusado padilanti cu ta mustra cu e acusado ta un persona masba peligroso: Desfalco, ladroncia, maltrato cu cuchu na 1954, corremento cu auto hopi biaha hurachi y resistencia contra polis. Fiscal tabata kier sabi ainda si tabatin luz den e vecindario ey. E contesta di acusado tabata cu si tabatin, pero cu na unda e binkamento a tuma lugar tabata scur. El a mira e victima si. pero no sabi si na unda el a hinka e victima.

E caso contra M. a ser para un rato y nan a jama F.A.S., e segundo acusado. kende a entrega e sambechi na M., cu cual arma e ultimo aki a hinka e victima.

„Tuma e sambechi"

Nan a acusa S. cu intencionalmente el a lok e matamento door di entrega e sambechi. cu cual e victima a hanja e hinka fatal. na acusado M.

„Si" acusado a contesta riba pregunta di mr. Bondam cu si el a pasa e sambechi pa M. Riba peticion di huez acusado S. a conta e succesonan manera cu el a miranan socode.

Ora cu e pleitamento entre M. y e victima a calma un poco e prome menciona a bin sinta banda di acusado S., na rand di caminda.

E victima e ora ey a keda papia cu H.W. na otro banda di caminda y na mes momento ey e ruman homber di e victima a cuminza ta zundra. Ta na e momento aki acusado S. a saca e sambechi cu e tabat'n den su saco, habriele, y pasele pa M. Segun S. a declara el a baci esaki, no cu e intencion pa M. mata Olive cunele, pero pa spanta e victima y su ruman cu tambe parce kier a drenta e pelea.

Durante e maniobra aki S. mester a usa e palabranan „tuma, tuma e sambechi". Segun S. a s'gi declara el a lamta e ora ey cu e intencion pa mira si e por calma e asunto, ya cu e pleitamento na e momento ey tabata cabando. „Pero M. a pensa otro y a lamta y cu e sambechi den su man. a ataka Olive di atras y hinkele", asina acusado S. a declara. (acusado M. mes a declara cu el a ataka Olive di dlanti. Aki anto el a worde contradeci pa S.)

Mr. Bondam a sigi bisa acusado cu ta peligroso pa duna un hende manera M., cu ta conoci como bringador. un sambechi. „E mes no tabatin un cuchu, pues e no por a hinka Olive tampoco", e huez a bisa acusado.

Despues huez a leza declaracion di un tal C., un babitante di e caja ey, kende a tende tur e dosnan bisa di no tin miedo di otro. E testigo aki a mira tambe com M. a lamta bula y ataka e victima di atras.

Sigui lesa pag. 2



Pelea na San Nicolas

SAN NICOLAS. — D'ahuebs anochi pa diezdos'or assistencia a ser pidi pa un pelea banda di Java Restaurant. Manera costumber e biaha aki tambe tur cos tabata calmo na jegada di patrulla. Un multitud grandi tabatin s'nembargo riba caja, bau di cual por a nota un diez marinero burachi. Dos di e marineronan aki tabata herida y patrulla mester a hiba nan tur pa nan bapor „Topas" despues cu e dosnan herida, O.H. y S.L. a banja tratamento for di un dokter.

En coneccion cu e mesun pelea aki a presenta rato despues na warda chofer GH. di autoA-7662, kende a declara cu durante di e pelea botternan hashi di cerbez a bin cai den su auto. door di cual e auto a hanja danjonan leve. E auto tabata para den e vecindario ey.

Atrobe marineranan

SAN NICOLAS. — Pa tres'or di marduga assistencia a ser pidi, e biaha aki riba e tankero „Topas", pa un pelea. Dos marinero, di e tankero ey a bringa cu otro. Como cu nan tabata bau di influencia y nan tabata camna rond cu un cuchu patrulla a bai warda cu nan.

Bata a perde

PALMBEACH. — Diahuebs pa diezdos'or y cuarto di atardi, J.G.M. a informa cu su boto di piska di 14 pia largo NA-537 a perde. E boto tabata mara na Hadicurari, pa noord di Pova Beach. El a perde e boto entre seis'or y mei di atardi y cinc'or y mei di marduga. E sinjalnan di e boto ta blanco ariba y berde abau. e rand ta berde. e letternan ta pretoe y paden di e boto ta color shinishi.

A perde

Gefasio Helder. Brazil 40 a perde un carter, conteniendo fls. 95.— y su rijbewijs.

President John F. Kennedy den conferencia di prensa

WASHINGTON, 17 maart — Diarazon presidente Kennedy a bisa durante su conferencia di prensa cu el a propone rusonan pa bolbe coeminsa negosacionnan tocante desarme.

Esaki lo por tuma lugar na diferente manera, asina e presidente a bisa.

E negosacion lo mester tuma lugar door di un comision di diez potencia, of un organo cu mesun capacidad. Actualmente nan ta traha, bow di direccion di John McCloy, e consejero principal di presidente riba tereno di desarme, pa stipula e punto di vista di Merca. Probablemente lo dura te mas mey mey di anja, prome nan ta cla cu e preparacionnan aki.

E presidente a expresa su confianza, cu paisnan latino-americano lo coopera hunto pa un reformacion politico y social, mescos cu a sosode na Europa Occidental despues di e segundo guerra mundial.

WASHINGTON, 16 maart — Presidente Kennedy a declara durante su conferencia di prensa, cu tin indicacionnan cu ta duna di calcula, cu e balans di comercio pa e anja aki, ta menos satisfactorio cu esun di anja pasa. El a bisa ademas, cu Merca lo hanje den gran dificultad, si industria Mericano no por competi cu industrianan di Europa-Occidental cu ta florece.

E presidente a continua bisando, cu nan lo trata pa haci un gran parti dje pedidonan pa defensa, cerca companianan mas chikito. Lo e pidi e ministerio di defensa, pa mira na ki manera por haci pedidonan cerca companianan den e territorionan cu tin escacez di trabao na Merca. Tocante e problema di desocupacion, cual su percentage ta seis actualmente, presidente Kennedy a bisa, cu e ta spera cu e percentage aki lo baha te cuater.

Algun sindicato na Merca ta desea un siman di trabao mas cortico, pa soluciona e problema cu a resulta en consecuencia di automatisacion di produccion industrial y tambe di desocupacion.

Presidente Kennedy a declara cu e ta opone contra siman di trabao mas cortico.

Gran pedida di pasaporte ingles

JOHANNESBURG, 16 maart — Despues cu Sur-Africa a sali for di e comunidad Britanico e servicio informativo di Inglaterra na Johannesburg a haye un multitud basta grandi di personanan cu a bin busca un pasaporte Ingles.

DOS MUHER A HANJA BOET PA PELEA

ORANJESTAD. — Dos muher. D.E.R. di 29 anja for di Theaterstraat na San Nicolas y E.B.L. di 48 anja naci na Anguilla dia 14 di december anja pasa a bringa otro cu e consecuencia cu esun mas bieuw a hanja un man kibra y e otro a hanja un corta bau di su garganta. Pero ayera mainta dilanti huez tur dos a hanja igual: fls. 60. —di boet o 30 dia cera.

Parce cu e dosnan aki diferente biaha mester tabatin palabra cu otro, y e dia ey a dicidi na cambia pa golpi, riba terreno di un scool na unda tur dos ta traha.

E conserje, L.A.B., di e scool ey mester a kitanan for di otro, ora cu el a hanja e dos muhernan ta bati otro tira na suela. Sanger na garganta di D.E.R. a indica cu el a hanja un corta for di esun mas bieuw, y esaki tabata keha di dolor na su braza robez, cu despues nan a constata tabata kibra door cu D.E.R. a kibra un palo di basora riba dje.

„Pero awor no tin trouble mas". R.a declara y despues fiscal a exigi fls. 75.— o 30 dia cera contra dje y 1 luna di detencion condicional cu un tempo di prueba di 2 anja mas fls. 100.— o 40 dia cera contra di E.B.L. huez a sentencionan pa e castigo ya menciona.

Decreto firma pa Kennedy

WASHINGTON, 17 maart. — President Kennedy a firma un decreto dahuebes, den cual e compania di aviacion "British Overseas Airways" (BOAC) ta hanja permit pa extende su rutanan Norteatlantico te na Filadelfia, Baltimore y Washington.

FISCAL A PIDI 9 ANJA PA J.S.M.

Cont. di pag. 1

Nuebe anja

Cuminzando cu su pedimento fiscal mr. F.C. Fliek ta hanja cu tanto acusado M. como e victima a tuma parti na e pele a. „Ta sigur cu ta e victima a cuminza cu usa su mannan", el a bisa.

Despues a sigi un ambiente di pleito. Luego a bini e pasamento di cuchu na acusado M., cu cual a hinka e victima. Mr. Fliek ta contradeci e declaracion di M. cu el a ataka e victima di adilanti, door di mustra cu e hinkanan tabata mas parti den lomba y na cintura di e victima, loke ta pas hopi cu declaracion di e testigonan, cu a mira acusado M. ataka e victima di atras. „Na e momento ey no por a papia di provacion. Na mi opinion acusado a mata cu sanger friu. Mi tá kere cu intencion pa mata a keda claramente demostra", segun mr. Fliek. Finalmente el a mustra tambe cu acusado ta un persona masha peligroso cu un pasado malo. El a hanja matamento comproba y a exigi castigo di 9 anja di prison kitando e tempo cu acusado a pasa cera caba.

Cuater anja

Pa loke ta toca acusado S. fiscal ta hanja cu el a entrega e cuchu na momento cu e pelea ya tabata cabando. El a pone M. den oportunidad pa cómete un delito", mr. Fliek a bisa.

E ta hanja tambe cu acusado S. a lok e matamento masha hopi y cu e tambe merece un castigo pisa. Acusado tabata sabi cu un pelea tabata tumando lugar y e tabata sabi cu acusado M. ta un hende masha peligroso. E ta hanja cu lokmento a keda legalmente comproba y a pidi huez un castigo di 4 anja di prison pa acusado S. kitando e tempo cu ya el a pasa cera.

Defensa

Mr. H.C. Willemsen tabata abogado di acusado S. Primeramente el a cuminza pa mustra cu no tabata atencion di su cliente pa duna M. e cuchu pa mata, sino pa M. defende su curpa si en caso e victima y su ruman dicidi na bringa contra di M., pa asina e ultimo aki por spanta e dosnan y tenenan na un distancia.

Mr. Willemsen ta hanja cu pa lokmento nan ta exigi un elemento psiquico y tambe un elemento material. E elemento psiquico ta anto pa medio di palabra o hechonan spierta un otro pa comete un delito, mientras cu e elemento material ta consisti di grita padilanti un hecho castigable cu un otro a comete.

Mr. Willemsen ta hanja tambe cu pa lokmento intencional nan ta exigi „intencion".

„Den e caso aki no por worde bisa, cu acusado S. a desea pa e matamento di Olive tuma lugar".

Por ultimo e abogado a bisa cu lo ta sumamente dificil pa acusado S., kende awor ta den su flor di bida, pa restablece su mes den futuro y pa e worde tuma atrobe den e bida normal.

E abogado a pidi huez su clemencia na momento di duna sentencia den e caso di S.

Aki 3 siman huez lo duna su sentencia.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Studietoelagen en vergoeding van reiskosten

Namens de Minister van Onderwijs deelt de Inspecteur van het Onderwijs mede, dat ook dit jaar wederom een aantal studietoelagen en vergoedingen van reiskosten zullen worden toegekend.

In afwijking van voorgaande jaren zal het Land slechts studietoelagen en/of vergoeding van reiskosten verlenen voor de volgende studierichtingen: Universiteiten, Hogescholen, Hogere Technische Scholen, Culturele studie, studie van Zeevaartscholen en voor vroedvrouw.

Gegadigden kunnen verzoeken in aanmerking te mogen komen voor:

a. een studietoelage verstrekt door de Nederlandse Regering; vereiste: einddiploma H.B.S. A. of B., of Gymnasium A. of B;
b. een studietoelage verstrekt door de Regering van de Nederlandse Antillen; vereisten: einddiploma Gymnasium A. of B., H.B.S. A. of B., M.M.S., M.U.L.O. B. voor vroedvrouw tenminste M.U.L.O.-A.
c. vergoeding van reiskosten, indien zij zijn toegelaten tot een der bovenvermelde inrichtingen van onderwijs in Nederland.

Verzoekschriften, gesteld op gezegeld papier van f. 1.— en gericht aan de Minister van Onderwijs dienen **vóór 10 april a.s.** te worden ingezonden aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad.

Betreft de aanvrage een minderjarige, dan dient het verzoekschrift te zijn ondertekend door degene, die de ouderlijke macht uitoefent.

Het verzoekschrift moet de verlangde studierichting vermelden en indien een studietoelage wordt verzocht vergezeld zijn van.

a. één uittreksel uit het geboorteregister ten name van de a.s. student, derhalve geen bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister;
b. een bewijs, af te geven door de Gezaghebber van het betreffende eilandgebied, dat de a.s. student en tenminste één zijner ouders de Nederlandse nationaliteit bezitten;
c. een bewijs van goed gedrag;
d. eventueel reeds behaalde diploma's met puntenlijsten;
e. afschrift van de definitieve aanslagbiljetten in de inkomstenbelasting voor de jaren 1959 en 1960.

Indien vergoeding van reiskosten wordt verzocht, moet het verzoekschrift vermelden de te volgen studierichting en vergezeld zijn van de hierboven onder a t/m d aangegeven bescheiden, van een verklaring van het hoofd van de inrichting welke de gegadigde zal bezoeken, dat hij tot die inrichting is toegelaten alsmede van een bewijs dat voor huisvesting in Nederland is zorggedragen.

Zij, die dit jaar examen doen en voor toekenning van een studietoelage of vergoeding van reiskosten in aanmerking wensen te komen, dienen reeds thans hun verzoekschrift in te zenden, terwijl het te behalen diploma later moet/kan worden nagezonden.

Inlichtingen welke men wenst te verkrijgen omtrent het aanvragen van een studietoelage of van vergoeding van reiskosten of omtrent de gewenste studierichting zijn op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, te verkrijgen.

Aanvragen, welke na 10 april 1961 worden ingezonden, worden niet meer in behandeling genomen.

Willemstad, 14 maart 1961.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

Libertad pa Koengoe Karoemba

NAIROBI, 17 maart. — Kungu Karumba, un di e lidernan di e movimiento Mau Mau quende a ser checuta hunto cu Kenjatta a haya permiso pa regresa su cas. El a yega eynan diarazon anochi.

Ferrocarril ta bin hunga dia 25 y 26 na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

Directivo di A.B.B.A. a ricibi ayera confirmacion for Caracas cu e equipo di baseball AA, Ferrocarril a acep- e invitacion pa bin hunga wega na nos isla. E fechanan e dos weganan ta dia 25 y 26 di maart 1961. Despues u e esfuerzonan di directiva di A.B.B.A. pa trece un team i baseball for di Puerto Rico a fracasa, contacto a ser haci u e equipo di Ferrocarril.

E weganan aki ta sirbi como un vout pa e seleccion di baseball cu, ro luna lo sali pa Costa Rica pa mpeti den e Serie Mundial Amaur 1961.

Ya for di varios luna e muchanan lecciona ta hanjando un rigoroso traing cerca Agapito Mayor. Ta worde actica cinco dia di siman y 'ntres e muchanan ta mustrando ta algo nunca ainda a worde constata.

Un total di 25 hungador ta yama atende e trainingnan y rara vez presenta 23 of menos. E promeo cu ta asisti na e practicanan ta asha halto.

Ademas di practica normal di e ungadornan cu ta ocupa e diferenpos'cionnan, ariba dianan special siman ta worde duna teoria y tam- e gymnastiek door di Roy van Putn.

Algo masha util cu directiva di .B.B.A. a haci ta entrega na cada ungador un boeki gestencil den cual iferente reglanan di baseball ta wor- e splika y tambe masha hopi huga- a. Kiko un hungador di tal posi- ion mester haci den caso di cierto ugada. Com mester corre base pa ana mas hopi tempo y tereno posibel.

Cuanto tereno por lo menos cada ubri. Y asina practicamente tur loke a posibel den un wega di baseball ta vorde splika y ilustra den e boek estencil. Ta un bunita trabao pa cual os mester duna tur merecido credito a e directiva di A.B.B.A.

Mayor sumamente satisfecho

Entrenador Agapito Mayor a expresa na nos cu den e cuatro anjanan cu e ta na Aruba nunca el a hanja un coperacion asina di parti di e hungadornan. Tur ta haciendo realmente nan best y ta provechando tur chens cu tin pa sinja algo mas di baseball. E tin masha hopi confianza cu e biaha aki e representacion di Aruba lo haci un bon papel ya cu e muchanan ta mustrando un deseo di supera nan mes masha grandi.

Tur diasabra merdia ta worde hunga un wega completo entre dos seleccion, di cual wega record completo ta worde teni pa ripara ta kiko por ta puntonan debil di e equipo y tambe di cada hungador individualmente.

E errornan cu cada hungador comete ta worde nota y luego detenidamente splika na cada hungador kiko e mester haci pa no ripiti nan.

Di banda di Lago Sport Park masha hopi coperacion ta worde hanja en relacion cu e preparacion di e seleccion. Dos biaha pa siman por worde practica anochi. Ya den loke ta un ventaha masha grandi ya cu e hungadornan tin asina mas tempo pa practica cu si ta atardi so nan por haci tal.

Pa e bunita gesto aki, directiva di A.B.B.A. naturalmente ta masha agradecido na e directiva di Lago Sport Park y pa mustra nan aprecio pa esaki, directiva di A.B.B.A. a ofrece un pasashi gratis na un representante di Lago Sport Park pa bai presencia e Serie Mundial Amateur na Costa Rica.

Welga den algun estado Surafricano

JOHANNESBURGH. 17 maart — E congreso prohibi Panafricano a proclama un welga den algun estado Sur-Africano pa recorda e tiroteo na Sharpeville cu a tuma lugar dia 21 di Maart. Manera ta conoci 72 Africano a muri y 180 a ser herida na Sharpeville. Ya ta basta siman caba cu e poblacion Africano ta formando den diferente centronan un provision di comestibles.

Den e Kaap-provincie propagandistanan di e congreso Panafricano a haci un yamada na poblcion pa welga tres siman largu. Ta ser spera cu den e provincia aqui e poblacion lo sigui e yamada pa welga.

E politiconan nacionalista di Africa ta considera e retiro for di e mancomunidad Britanico di nan pais, como un estimulo pa nan accion contra e politica di apartheid.

Informacion di Vientiane

VIENTIANE. 17 maart. — Na Vientiane a ser informa awe cu e deliberacionnan cu recien a tuma lugar den e capital di Cambodja Phnom Penh entre e delegacion di e gobierno derechista y e ex-premier neutralista Prins Suvanna Phuma a resulta un fracaso completo. E delegacion cu tabata consisti di tres minister a regresa Vientiane.

Noticianan radial fo'i Brasilia

RIO DE JANEIRO, 16 maart — Segun noticianan di radio for di Brasilia dos embahador viajero lo sali for di Brasil pa cuminza negociacionnan tocante avuda financiero estranhero. Dr. Walter Moreira Salles lo bishita Merca y dr. Roberto Campos lo bishita Europa.

Ta spera cu dr. Moreira Salles despues di su bishita na Merca lo haci un anuncia oficial tocante rebaho di paridad di cruzeiro manera esaqui a ser participa na Fondo Monetario Internacional.

Biljart:

TIVOLI 2 - WATAPANA 0

ORANJESTAD. — Na Tivoli Club diahuebs anochi tabatin dos wega di biljart valido pa e campeonato 1961. E prome partido Mario S. Arends (T) contra di A. Poppe (W) a trece un victoria pa e prome menciona di 100 carambolas contra di 78. Den e di dos y ultimo partido di e anocho Federico Osorio (T) a derrota Inocencio Farro (W) cu 150 carambolas contra 71.

Bringamentu contra militarnan di N.U. na Katanga

ELISABETHSTAD. 17 maart. — Den e region Kabalo na un distancia di 700 metro na parti nort di Katanga, a resulta un bringamento entre trupanan di Nacionnan Uni. cu ta militarnan di Etiopia y un grupo di rebeldenan di Balubakat.

Verwoerd a suspende su bishita na Bonn

BONN. 16 maart — Premier Verwoerd a suspende su bishita na Bonn y Paris. Un portavoz di embahada di Sur-Africa na e capital Frances a declara cu e prome ministro tabata di opinion cu e mester regresa su pais mas pronto posibel, awor cu Sur-Africa a retira di e mancomunidad Britanico.

Suplica di Asamblea General

NEW YORK. 17 maart. — Ajera Asamblea General di Nacionnan Uni a suplica e miembronan dje organizacion aki, cu ta mantene relacionnan estrecho y contacto continua cu gobierno di Surafrica, pa medio di un resolucion, pa influencia e pais aki, pa cambia su politiek.

A worde constata cu preocupacion, cu Surafrica a ninga na admiti un grupo di representante di diferente pais, cu a hanja orden di Nacionnan Uni, pa studia e situacion na e pais aki. Esfuerzonan pa asimilacion di bida den e territorio aki, no ta aceptable, segun e resolucion.

Na suroeste di Africa nan ta aplica leynan Surafricano di apartheid.

E resolucion a worde aproba cu 74 voto contra cero, cu nuebe abstencion. Entre esnan cu a abstene ta Australia, Francia y Inglaterra.

Datosnan di American Petroleum Institute

NEW YORK. 17 maart. — Segun datosnan di American Petroleum Institute e produccion di petro [illegible] na Merca den e siman cu a finaliza dia diez di maart tabatin un promedio di 7.086.000 barril pa dia contra 6.820.000 barril den e mesun siman di anja pasa.

Stevenson i Gromiko no a yega na un acuerdo

NACIONNAN UNI, 16 maart — Di parti Mericano a worde anuncia awe, cu e ministro di relaciones exteriores Ruso, Gromyko y e representante Mericano cerca Nacionnan Uni, Stevenson, no a yega na un acuerdo cu otro ainda tocante di un fecha preciso, pa ontima e conferencia di desarme.

Den prensa Mericano nan a scirbi cu e dos diplomaticonan lo a stipula prome di augustus como e fecha pa cuminza conferencia atrobe.

Presidente Kennedy a declara ayera, cu e ta dispuesto na laga e negosacionnan aki cuminza na luna di augustus.

Manera ta conoci, e intencion tabata pa cuminza reuni pa e problema aki na luna di september. Prome ministro Krushev a duna di comprende cu e ta prefera un fecha mas prome cu september.

Den un noticia cu a worde publica despues, nan ta bisa cu Stevenson a propone Gromyko pa cuminza cu e negosacionnan di mas tarda na luna di augustus. Ainda nan no ta di cuerdo cu otro. Asina a worde anuncia door di un portavoz Mericano.

Retiro di Surafrica foi mancomunidad

NAIROBI. 16 maart — Awor cu Sur-Afrika a retira su mes for di e mancomunidad di Inglaterra, e lidernan Africano lo haci nan campanja contra e pais aqui mas fuerte cu nunca, asina Tom Mboya, presidente di e movimiento di libertad Panafricano na Africa Oriental y Central, a declara.

CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di 5 y 6 di diadomingo cu ta bin a inscribi 73 cabai. Tin 11 yabi. Den e concurso di favorito di Prensa y Radio no tin ningun competidor cu gran cantidad di punto. Nos kier meen cu e siman aki nos por bisa cu no tin un „fija" nacional cu ta sobresali den puntuacion riba e otro competidornan. Colorado ta esun cu a acumula e cantidad mayor di punto pero sinembargo e tin unicamente 39 punto. Bromo ta signi cu 35 y llave 10 den di tres careda tin 34. Ta parce anto cu e siman aki e pronostico no ta facil. Pero siman pasa ora nos a kere cu lo bai tin un mercado liber moderado a resulta dos fantasmo pa haci en unicamente a resulta dos cuadro ganador cu 6 cabai.

E sima nakl por ta net contrario. Laga nos spera y mira kiko lo ta e resultado.

PROMER CAREDA. — Ta un condicional exclusivo pa jinete Venezolano y pa yegua di 3 te 5 anja ganador di 1 o dos careda. Distancia ta 1400 metro. Premio 17%. Ta corre 144 competidor. Tin dos yabi. Llave 11 ta consisti di Ya Se Rie y La Vanguardia y llave 12 ta forma pa Gorda Golifa y Yandiri. Rumbita ta corre cu e peso comodo di 50 kilo y pilotea pa Moreira. Esaki ta nos promer candidato pa e triunfo. E rival ta Gorda Golifa cu ta bai cu e jinete C. Cruz, mientras cu su companjero di yabi lo ta corre pa Milton Barra. Nos ta duna Rumbita e promer opcion pa via di e distancia cu ta na su favor. Mananita no por keda afor di ningun combinacion.

DI DOS CAREDA. — Handicap liber. Distancia ta 1200 metro. Premio A. Ta corre 12 ejemplar di serie 7 Tin dos yabi. Santiagon y Prince Charmant ta forma llave 9 y La Nuera cu Mucuruba ta den llave 10. Colorado ta un cabai cu ta pertenece den serie 6. E tin hopi tempo sin corre. Siman pasa el a reaparece den serie 7 cu 56 kilo y no a haci un mal careda. Awor e ta bai cu 3 kilo menos. Sigur e tin bon posibilidad. Pero nos no por laga llave 9 afor. Santiagon ta corriendo bon. Su chens tambe ta visible. Y e di tres ta e descartado La Fiera cu ta bai pilotea pa Felix Sabino Perez. Tambe nos mester mencionado Azuzada y San Pablo cu ta peligroso pa su atropellada final.

DI TRES CAREDA. — E distancia ta 1600 metro. Ta un handicap liber cu premio di 15%. E competidornan ta 12 cu ta di serie 5 y 6. Tin dos yabi. Llave 9 ta consisti di Ribita y Pesquiso pero Ribita a keda so pasobra Pesquiso ta retira. Llave 10 ta forma pa Folfo Triste y El Alumni. E dos componentenan aki ta haci e yabi fuertisimo. Maske El Alumni ta bai subi di agrupacion su posibilidad di sali ganador ta grandi y Golfo Triste cu H. Revello tambe por ta e ganador. Si Heliogabalo no tabata den e competencia aki nos lo a recomenda llave 10 como linea. Pero awor nos mester respeta e chens di Heliogabalo mescos cu nos mester tene cuenta cu Azopardo y Jet.

DI CUATRO CAREDA. — Handicap limita den 48 y 58 kilo. E distancia ta 1600 metro pa ejemplarnan di serie 3 y 4. Premio 20%. Tin 11 competidor. Tin dos yabi. Llave 8 ta consisti di Callao y Tucuso y llave 9 tin Trigemino y Egle. E careda ta interesante. King David y Maniqui ta e dosnan cu ta luci enormemente. Pero den e careda tin cabai cu a corre caba den agrupacion mas fuerte. Derrochon ta un di e gran peligronan. Tambe llave 8 cu Callao y Tucuso ta conta. Y watch out pa Trigemino cu ta bai den yabi cu Egle.

DI CINCO CAREDA. — Handicap liber. Distancia ta 1200 metro pa ejemplarnan di serie 8. Tin un yabi 11 cu ta contene Ojo De Aguila y Norquinco. E yabi aki tin nos promer opcion. High Day ta e rival mas peligroso. Pero tin hopi mas peligro den e careda aki den forma di Un Rumor. Brandenburgo. El Gato y e mes Virgreat cu a caba di gana un bunita careda. Lastima di Muñoz ta laga e cabai corre cada biaha cu un otro jinete. Negro Gaucho por ta un gran batacazo.

ULTIMO CAREDA. — Handicap liber. Distancia 1300 metro. Premio 13%. Un careda bastante complica pa 12 competidor di serie 6. Tin dos yabi. Cambo y Toscanini ta bai den llave 9 y llave 10 tin Zarpada y Blasia. Manera nos a bisa e careda no ta facil. Bromo ta un gran candidato. Elegantona cu a caba di gana d lanti di La Fiera y Helsinki ta fuerte candidato pa e victoria. Verdad cu awor e ta corre subi di agrupacion, pero esey no ta kita cu e por sali ganador. Llave 9 y llave 10 tur dos tin gran posibilidad. Nos ta prefera llave 10 pa e componente Zarpada cu ta bai pilotea pa L. Bolivar. Si Omar Perez logra sali cu Bromo sin tropiezo e tin gran oportunidad pa ta e ganador di e ultimo careda.

llave 12 Rumbita	Rumbita Mananita	Mananita llave 12
Colorado	Colorado	Colorado
llave 10	Azopardo	Heliogabalo
King David	Maniqui	Derrochon
llave 11	llave 11	llave 11
Bromo llave 10	Bromo llave 10	Bromo llave 10

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

llave 12	Rumbita	llave 12	Rumbita	Mananita	Heliogabalo
Colorado	Colorado	Colorado	Colorado	Colorado	Colorado
llave 10	Heliogabalo	Heliogabalo	llave 10	Jet Azopardo	Jet Azopardo
King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8	King David llave 8
llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day	llave 11 High Day
Bromo	Bromo	Bromo	Bromo	Bromo	Bromo

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y radio di e siman aki:

Promer careda. — Llave 12 tin 28 punto, Halagadora 22. Mananita 17. Alqueria 10. Rumbita 7. llave 11 tin 1. Luperca 1 y Bell Trent 1.

Di dos careda. Colorado 39. La Fiera 30. San Pablo 9. llave 9 tin 5. Azuzada 2, Pelahuenco 2.

Di tres careda. — Azopardo 34. llave 10 tin 30. Heliogabalo 13. Jet 3. llave 9 tin 2. El Druida 2. Osornino 1. Eureko 1 y Come Candela 1.

Di cuatro careda. — King David 29. Maniqui 23. Derrechon 19. llave 8 tin 8. llave 9 tin 4. Tarareo 3 y Brisco 1.

Di cinco careda. — Llave 11 tin 21. High Day 20. Virgreat 15. Un Rumor 11. Brandenburgo 6. El Gato 5. Tendal 5. Flax 2 y Negro Gaucho 2.

Ultimo careda. — Bromo 35. Tungu 20. llave 10 tin 14. llave 9 tin 8. Alone 4. Puerto Rico 2. Enviado 2. El Coyunco 2.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Cumpleanjos

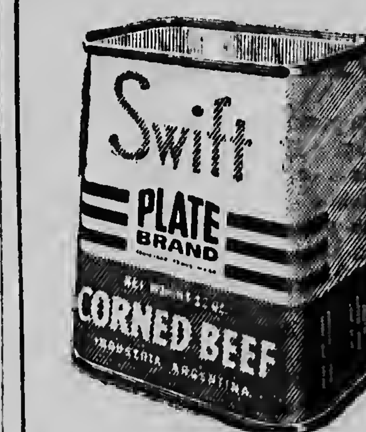
Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Dita Figaroa de Perez y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Swinda, Maria Perez, tata, mama, tur rumannan, y demas familia Figaroa.

E hobencita Elsa Kock ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Mirto, mama Goita, rumannan Elvira, Ligia, Franklin, Vilma y Mirto Junior, welo Augustin, wela Chela, tanta y omonan, especialmente di Helena Ursula y Glenda Kock.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Rosalinda Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Melesio, mama Cleopa, rumannan Anna, Cam. Catrien, Nita, Chia, Martin, Eddy, Piet, tanta y omonan, wela y welonan, prima y primonan especialmente di su amiganan di team Volleyball Thomasita Ruz, Maria de Cuba, Aminta y Filomena Velasquez y Betranda Kelly y demas familia Kelly y Figaroa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.



CINE

DIASABRA 18 di maart
DE VEER 8.30 „Simbad y la Princesa" a.l.
RIALTO 8.00 „The last Blitzkrieg" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Contrabando" 18 j.
AURORA 7.30 „Fury at Showdown" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.

DIADOMINGO 19 di maart
DE VEER 8.30 „Simbad y la Princesa" a.l. matinee 6.00 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
RIALTO 8.00 „The last Blitzkrieg" 18 j. matinee 3.45 „Face of Fire" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Ferry to Hong Kong" 18 j. matinee 6.00 „7th. Cavalry" a.l
AURORA 8.00 „Operation Amsterdam" 14 j. matinee 6.00 „Song of the South" a.l
SAVANETA 8.00 „I was Monty's Double" a.l. matinee 6.30 „Phantom Stagecoach" a.l.

WIT GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2300

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA
Oranjestad - Noord: 18 y 19 di maart Dr. C.J.J.M. v/d Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 18 y 19 di maart — Dr. H.R. Dennert

POSTSLUITINGEN
Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Oranjestad: 9.00 uur v.m.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Methodisten Kerk

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Sucesonan den Sahara Spanjo

MADRID. 17 maart. — Compañianan di petroleo cu ta checuta trabaonan di exploracion den Sahara Spanjo a hanja e peticion, pa saca tur nan personal for dje territorio cu ta keda banda di frontera Marocano. Na e mesun luga aki, diasabra pasa diezun persona a worde secuestra.

Un portavoz di embahada Marocano na Madrid a anuncia, cu e diezun personanan aki lo worde transporta na embahada di nan pais. Ki dia esaki lo tuma lugar no ta conoci ainda.

Segun ta worde participa, forzanan militar Spanjo den e territorio di frontera a worde reforza.

Intencion di Surafrica

LONDEN. 16 maart — Sur-Afrika tin intencion pa queda miembro di e zona esterlina despues cu e sali for di den e „Commonwealth" Ingles.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 53

"Lloyd", el a puntra trobe. "ta na Lynmara a nace of e ta pertenece na un otro ramo di famia?"

"Si ta, aya mes el a nace. No ta existi un otro ramo den famia Ashleighs. David su tata y su wela ta e unico famianan cu a resta ainda".

"Y su mama?"

"Su mama a muri".

"B'a conoce ainda?"

"No. lady Manstone a muri foi tempo cu David tabata un mucha chiquito ainda".

"De la manera anto cu ta tata di David ta conde di Manstone". Esaqui no tabata un pregunta, pero un confirmacion.

"Naturalmente, Nick. M'a quere cu bo tabata sa esei. Pero ta di unda a sali e tantisimo interes pa David repentinamente asina?" El a hari suavemente. "Bo n' ta satisfecho cu tur e curazonnan cu b'a cerra te awor ainda, promo cu esun di David a bini acerca? E ta hopi hoben ainda y lo bo tin molester cune. E ta enteramente otro persona cu e conde Tourney aya".

E tabata trata di no recorda e palabranan di Lloyd, ora cu di nobo e tabata balia cu David. E biaha aqui e tabata ripara hopi cos na e hoben aqui. E manera cu cual e tabata hari, e cara hoben fresca y bunita, lizo sin ningun rimpi, e bunita cabei bland. Y mientras nan tabata flotante door dje sala, Nicolina no tabata quita su bista foi dje y e tabata sonrei.

Y bailando e conde a hisa:

"Lo mi tabata desea pa oma por a mira bo. E tambe tabata masha bunita tempo cu e tabata hoben. Awor e ta hai bailenan solamente pa e confirma pa su mes cu muchanan muhe di awendia no a resta nada mas di esnan di foi tempo di su hubentud. Ta claro cu mi nota di acuerdo cune y mi ta quere cu si acaso e tabata aqui awe nochi, lo e mester a duna mi razon. Si mi recorda awor toch cu enter invierno m'a pasa na Francia, mientras mi por a bien bini Londen, mi ta sinti mi desgusta". E hoben a suspira profundamente. "Oh, ma mi no tin razon di queha. Si acaso no tabata conoce Fenton, talvez lo mi no a contra cu bo tampoco hamas, bo n' ta quere?"

El a queda mira Nick y nan dos mester a hari. Pero Nicolina a haci esei solamente cu su lipnan, pasobra su curazon mes tabata grita pa e por a ser larga solitario, pa e por a hanja un momento p'e pensa.

E huespednan sum'so y sonriendo tabata traha riba su nervionan y e musica tabata hacie rudo. Lloyd tabata e unico punto sano di sosten, na unda e por a wanta den e caos di emocionnan.

E wals a termina. El a desea David un feliz nochi y a pidi Lloyd di hibe cas. Como experiencia Lloyd a tuma un custumber di warda silencio ora cu Nick tabata silencioso.

Ora cu Lloyd a bahe na cas y cu e mucha muhe a queda solitario, desesperadamente e tabata trata na trece orden den su pensamentunan. E no a busca e suceso di awe nochi. Loque tabata su tras ya a ser suspendi.

Nunca mas e no a recorda loque Gerda a conte riba e anochi den bar di Lucky Nolan. Pero awor trobe tur cos tabata coba foi bao di terra y poni den su presencia. Y di nobo e tabata tende cla e palabranan di Gerda. E zonidonan di su stem a bolbe cuminza ta hanja bida. Famia Ashleighs no tabata mas e mes famia vaga y tantu particular, ni tampoco distinto mas di otro criaturanan; nan a 'hanja color y figura. E tabata atrapa su mes cu awor e tabata corda tambe riba Roger, e homber cu a menospreci'a promer amor di su mama. Qui sorto di un homber lo e ta y quico e tabata haci?

E tabata puntra su mes ta paquico Gerda no a haci ningun sorto di esfuerzo mas pa trata toch na conquista amor di Roger, masque ta fuera permiso di su mama. Paquico e no a lucha pa mantenecion dje amor ei?

Diripiente su sintir a dal na e maestro di musica, Leonski, quende a figura su mes asina tantu cos di dje. E quier a haci di dje un gran pianista y un artista di gran reputacion.

E tabata sa cu e homber aqui tabatin razon, pasobra e mes sa cu e tabatin un don, pero e no tabata desea un carrera brillante.

Tur loque cu e quier a haci ta biba y ta p'esei el a lubida e carrera, aunque cu enherdad tabata duel'e di no a sigui consejo dje gran musico. Sinembargo Nicolina a biba manera e tabata desea di biba. E tabatin Lloyd y e tabata satisfecho.

Pero awor e pensamentu riba David tabata tormenta y jena su mente y e no tabata s'ntie satisfecho. E tabata trata na quita e sintimentu aqui foi dje, pero cada bez e tabata regresa di nobo.

Lloyd a bisa cu e mama di David a muri. Lo e por a contra durante su bida corto na Lynmara hopi satisfaccion y ta cierto cu Roger y David lo a conserva recuerdonan amable di e defunto?

E por tabata un muhe perfecto y e tabatin un fuerte personalidad? Lo por tin algu di observa di esei awor ainda na Lynmara? E por a trece cambionan den e cas ei y quihra cu e custumbernan diario? Of por ta cu su presencia no a ser asina tantu observa mescos cu di Gerda e tempo aya, tempo cu e dama anciana na un manera masha diplomatica a duna Nicolina su mama di comprende cu su yiu homber no por casa cu su yiu homber. Y awor e yiu homber di Roger, cu ta alavez nietu dje muhe orgulloso tabata practicamente den su poder. Y cu un sonrisa amarga e infernal e tabata recorda un venganza pa rehabilita e ofensa cometi na su mama. E si lo munstra e famia ei cu Nicolina tin fisionomia, belleza y tur otro calidadnan di un angel, pero cu mes facil lo e por a converti tambe den un elemento infernal.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nan ta bay"! „Si. Nos a ganja nan. Pancho"! 2. „Bo tabatin un gran idea. Cisco. pa bo a planea e cuenta di e mapa pa despista e handidonan"!



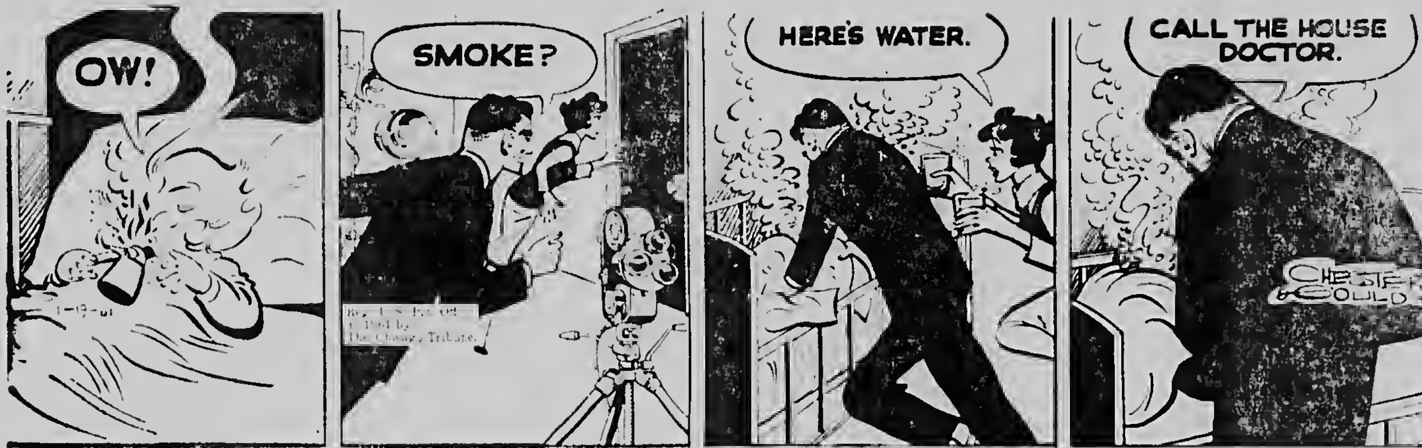
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta gusta e idea. Jarj.. mi ta mata e hefe. mi ta huy di e pais.. y nan ta culpa un empleado di e crimen"! „Asina ta parce... pero abo. amigo. ta keda encarga cu e crimen"! 2. „No cu ta importa mi mucho. Portley.. pero qui plan ho tin"? „Uno masha antigua. pero cu ainda ta sirbi... un revolver den e camara. conecta na e lens". 3. „Asina. mientras e ta sonrei dilante e lens. mi ta primi e boton.. y adios premier"!



DICK TRACY

1. „Oh"! 2. „Candela"? 3. „Ata awa". 4. „Jama e dokter di cas".



RIP KIRBY

1. „Ta duel mi cu mi no a hiba Desmond na e studio di cine. E pober mester ta sintié fada den e hotel"! 2. „Ta parce cu mi a equivoca mi"! 3. „Y anto quico a pasa bo teniente"? „Mi a pone tur e esposanan y mi ta hiha nan na bastilla di fila ind'a". „Y e tin un braza den yeso? Esta valiente"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan no ta hunga! Nan ta tira nos abau si nos huy pa e barco piscado"! „Boso ta bay risca bida di dos yanqui"? 2. „Probablemente e n no sab' cu nos ta abordo. camarada"! 3. „E tin razon! Lo mi ta hobo... y e prisonnan Americano ta duna bon cuminda. camarada"!



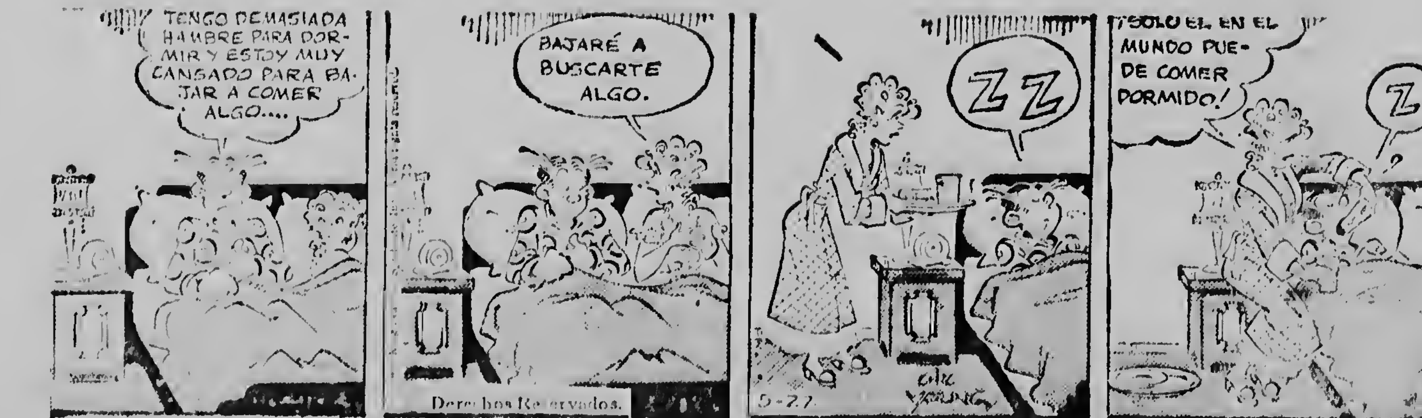
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Chito.. ta posible cu Tula ta stima Tuto.. y.. y.." „Y mi ta sufri di ilusionnan grand? Si.. 2. Ta posible. Eva, Adios". „Adios. Chito. Ta duel mi.." 3. „Francamente Tula.. mi no a pensa riba matrimonio.." „Ami si a pensa. Tuto. Conque cuminza costumbra.."



PEPITA

1. „Mi tin hamber di mas pa drumi y mi ta masha cansa pa baha bay come algo..." 2. „Mi ta busca algo pa bo"? 3. Z-z-z.
4. „Solamente e so riba e mundo aki por come na sonjo"!



Begroting pa Eilandsraad 1961 a termina ayera tardi

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 Maart — Despues cu majoria den Eilandsraad di Corsou a rechaza tur amendement i mocionnan di NVP i COP, begroting a ser acepta ajera sin voto individual. Ajera a ser reuni foi mainta 10'or te atardi 3.30 a delibera over di un fila di proposicionnan di oposicion, mientras nan tur a ser rechaza pa motibu cu no tin fondo pa cubri e gastunan extra aqui i cu e begroting no mester ser saca foi su equilibrio. E amendement dje partidanan di oposicion a suma casi 6 millon fiorin, mientras ta solamente pa un parti chiquito di dje oposicion por a trece un spaarmentu concreto.

Foi un principio caba dje reunion tantu di parti di Bestuurscollege como tambe di ambos partida den e raad cu ta forma e majoria, a ser proba cu e amendementnan aqui ta inaceptable. Mescos tambe a socede cu e tres mocionnan ofreci pa e partidanan den oposicion. Tur tres a ser rechaza.

Sinembargo a ser vota individualmente asina cu secretario mr. J. W. Ellis mester a menciona e nombernan 17 bez tras di otro. di "pro" y "contra", den e proporcion di 11 contra 9.

Cerca oposicion a haci uso principalmente di palabra Sres. A. P. Loewenthal y J. M. G. Evertsz di NVP, mientras esnan cu a haci mas uso di palabranan den partidonan di gobierno tabata Sres. B. M. Leito (KVP) y J. Oenes (DP). Atrobe e deliberacionnan aqui tabata asina objetivo y di berdad mes ningun palabra skerpi of sin pensa esei profundamente a stroba e esfera di consulto calmo.

Pres. Gorsira a bati martin

Ora cu banda di 3.30 pa di ultimo bez president M. P. Gorsira a larga su martin cai, e raad por a mira tras riba un cambio di ideanan cu a tuma luga den un bon harmonia.

Bestuurscollege a hanja suficiente sostén y pruebanan di aprecio pa sigui riba e camina cu el a cuminza.

Di otro handa e miembronan di oposicion lo por consola nan cu e pensamentu. cu nan ideanan a hanja mas publicidad y cu varios di nan lo ser studia den comision central y cerca Bestuurscollege mes despues.

Parti di mainta a pasa casi enteramente pa trata riba e 14 amendementnan di NVP y NVP-COP.

14 amandementi di oposicion rechaza

A bin' discusionnan pa aumento di postnan pa un numero di aspectonan di actividadnan insular. cu segun opinion di nan automan ta di asina tanto urgencia cu no por worda cu nan. E post di mas altu tabata esun den cual oposicion a pidi un millon y mei pa un duurtetoeslag di empleadonan den servicio di Eiland. Pero tambe e otro aspectonan a exigi hopi placa, manera e suma di mas di un millon pa trahamentu di scool. Nan a pidi tambe pa asfalta caminanan y riolering. trahamentu di un botica pa pueblo. luganan di WC den ciudad. localnan di necesidad pa ensenjanza. Luego algun proyectonan chiquitu mas.

Major parti dje postnan aqui a ser discuti pa Leito y Oenes. cu no ta nenga di reconoce nan urgencia. pero cu posicion di begroting no ta permiti na haci gastunan extra awor pa esaquinan. Nan no a indica tampoco e postnan camina por economiza pa logra cubrimentu dje gastunan extra aqui. Solamente oposicion quier a larga trahamentu di marshe nobo te na un otro ocasion. Y hustamente cu esaqui tabatin un suma chiquito meti.

President Gorsira a haci e observacion cu na tratamiento anterior por escrito oposicion tabatin tur ocas'on di a presenta su deseonan y cu e no ta hanja exacto pa bini diripiente asina cu modificac'on rapido y asina serio. cu no por ser studia awor cu suficiente calmo y atencion.

Foi un principio a bisa caba di ta mira e amendementnan aqui como un wega politico. E tabata dispuesto tur momento pa un consulto serio. pero enbano e tabata busca argumentonan objetivo.

No tin placa disponible

Despues cu deputado Morkos a munstra cu no tabatin placa extra disponible y cu Bestuurscollege no por a tuma e amendementnan, e destino dje amendementnan aqui tabata dicidi. Un pa un dje amendementnan a ser rechaza.

Anda Sr. Evertsz a trata na salba e amendement di duurtetoeslag pa empleadonan di Eiland. door di traha foi dje un pro-memoriepost y un "eventual compensacion. pero tampoco esaqui no por a hanja majoria, mientras Sr. Gorsira a bisa cu no por a paga ambtenaarnan cu un P.M.

Solucion den otro direccion

Sr. Rozendal. deputado a munstra cu el a hanja un solucion den un otro direccion. esta cu e trahador por hanja cumpra mas tantu cos cu e mes placa. Y aqui el a munstra riba articulonan di propio industria cu lo bai produci articulonan mas barata. Cu un solo aumento e trahador no ta beneficia. pero wel cu rebaha di prijs di articulonan.

Sr. Evertsz a pleita pa hanja e ƒ200.000 pa un botica pa pueblo. cual por trata na traha foi e medidanan cu ta existi. E tabata di acuerdo cu equilibrio dje budget, pero tambe cu tabatin casonan di masha hopi urgencia. Y esaquinan por ser alcanza cu un bon cooperacion.

WC publico pa Punda y Otrabanda

Sr. Jessurun a discuti trahamentu di WC den stad (Punda y Otrabanda) no solamente pa propio poblacion sol, pero tambe pa tur'stanan. Pero no tabatin fondo pa cubri e suma di ƒ100.000 aqui.

Porfin Sr. Gorsira a munstra cu no por acepta ningun amendement ora cu no tabatin medidanan pa haci gastu extra. Sinembargo a dicidi toch di vota pa cada un aparte.

Despues di merdia a cuminza discuti e tres mocionnan di oposicion. Esun di prome tabata trata riba cumpramentu di terreno di erfpacht pa larga e homber chiquito biba ariba riba sistema di huurkoop.

Esun di dos: ta e suplica na fabor di chauffeur di hus y di taxi cu a queda masha perhudica pa aumento di gasolina. Y aqui Sr. J. M. Cijntje a haci un suplica riba miembronan di raad pa no reacciona awor como politico, pero como hende. Aqui Sr. J. Oenes a munstra cu el a ripara cu anda tin asina tantu Oldsmobiles, Buicks y Cadillacs ta corre cu lo por a trece un economizacion masha grandi si nan por a ser cambia pa autonan di tiponan menos luhoso. Sr. Leito a bisa cu tin un caso asina pend'ente na Staten.

Anto Sr. Cijntje a responde: "Entretanto nos ta pagando masha dia caba!"

Di ultimo mocion tabata di un sistema principal profundo pa un proposicion concreto di economizac'on ofrece na Bestuurscollege den cual e ta suplica Bestuurscollege pa por lo pronto no tuma ningun empleado nobo mas pa Eiland. Y pa haci esaqui solamente den casonan di masha urgencia. Sinembargo despues di hopi debate e tercer mocion aqui tambe a ser rechaza.

Y cu e ultimo rechazo aqui b'ni un fin na e reunion di Begroting di Eilandsraad.

Asunto di Angola den Conseho di Seguridad

NEW YORK, 16 maart — Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni no accepta e resolucion pa haci un investigacion den e colonia Portugues, Angola.

Cinco pais a vota na fabor di e resolucion. esta Liberia, Ceylon, Republica Arabe Uni, Merca y Rusia. Seis pais a vota blancu. esta: Francia, Inglaterra, Chili, Ecudor, China Nacionalista y Turquia.

Ningun pais a vota contra, pero pa accepta resolucionnan den e Conseho shete pais mester vota na fabor.

Suplica di Cambodja na N.U.

NEW YORK, 16 maart. — Cambodja a suplica Nac'onnan Uni, pa manda un representante na Sur Vietnam. pa investiga e quehonan di "crimen masal" cu a tuma lugar na Cambodja riba e habitantenan na minoria. cu ta di origen di Cambodja. jama Khmers. Cienes dje personanan aki. cu ta biba na Sur Vietnam. a bai Cambodja pa pidi gobierno interveni den e asunto.

Merca no ta reduci guarnicionnan na Berlin Occidental

WASHINGTON. 16 maart — E ministerio di Merca pa relacionnan exterior, cu Merca no tin intencion na reduci su garnizoen na Berlin-Occidental.

Un portavoz a recorda palabranan di e ministro dje tempo pasa. cu ta Herter. kende a bisa na Geneve na 1959. cu si e desarollo di Berlin-Occidental ta satisfactorio, anto paisnan Occidental lo trata na reduci nan trupanan situa na Berlin-Occidental. Ma awor cu Rusia a rechaza tur e proposicionnan di Merca, nos no ta hanja cu nos mester keda compromete na e proposicionnan di antes. si nos cuminza negosacionnan nobo cu Rusonan tocante e problema di Berlin. asina e portavoz a bisa.

Declaracion di Ileo den conferencia di prensa

LEOPOLDSTAD. 16 maart — E prome ministro Congoles. Ileo. a declara Dia Razon durante un conferencia di prensa. cu e hefe supremo di trupanan Lumumbista na Kivoe y provencia Oost, general Loendoela a propone pa cuminza negociacion tocante un areglo pa e kestion Congoles.

Segun e prome ministro nan lo negosha tocante admision di e dos provencianan menciona den Confederacion Congoles: manera ta conoci siman pasa na conferencia na Tananarive nan a dicidi di forma e Confederacion aki.

E prome ministro a declara energico. cu e dos provencianan aki lo no keda for dje Federacion.

Den su declaracion Ileo a bisa, cu parce general Leondoela ta domina e situacion na Stanleystad.

Un paz oficial entre Francia i Argelia

PARIS. 16 maart — E negociacionnan di paz oficial entre Francia y e gobierno provisional di Republica di Argel lo cuminza otro siman. asina ta ser informa di fuente difedigno.

Aunque cu oficial no tin ada conoci ainda tocante sitio di e reunion: noticianan inoficial ta menciona Chateau De Coudree na Thonon. na e orilla Frances di e lago Geneve.

Accidente den mina hapones a cobra 23 victima

TOKIO. 17 maart. — E desgracia den e mina Hapones diahuebes a costa bida di 26 persona. Door di un candela dos minero y 24 miembro di un grupo cu a bai pa salbanan a queda isola di mundo. E speranza cu lo por a salba e hende pronto a ser perdi. 26 mineronan cu tabata den cercan'a di e lugar di desgracia a logra scapa. Dia nuebe di maart un accidente similar a socede den sur di Hapon. E accidente ey a costa bida di 72 minero. Esey tabata e accidente di mina mas serio cu a yega di socede Hapon despues di segunda guerra mundial.

V.d. Berghe a pidi Soebrandio declaracion

DJAKARTA. 17 maart. — E embahador Belga na Indonesia. Van den Berghe, a pidi minister subrandio un declaracion pa e ocupacion door di ehercito Indones di e empresanan Belga na noord Sumatra.

Un portavoz di ehercito. coronel Suranio, a informa periodistanan cu confiscacion ta relaciona cu trinta plantashi di zeta y rubber. El a declara cu esey mester a socede pa via di e caos cu tabata reina entre e trahadornan di e empresanan.

Segun e portavoz a declara e ehercito a tuma solamente medidanan preventiva pa evita incidentenan na interes di seguridad di e empresanan.



E tres cabainan Ruso nos ta mira aqui cu ta bai participa na „Grand National" di Aintree, e race di mas pisa di Inglaterra; nan a ser transporta di Oldenzaal pa Hoek naar Holland, na unda nan a ser barca riba un vapor pa e viaje na Inglaterra. Riba e portret nos ta mira camina riba perron e bestia noblenan aqui cu tabata corri pa dos jockey, quendenan tambe ta bai participa den e pustamentu i tambe un veterinario, tabata rek pia un ratu prome cu nan barca.